





tóság mult 1872 évi 69/159. számú határozatával elfogadott egyezségi megállapodással akként történt, hogy a közigazgatás a vármegyeház régi épületében s a déli szárny végén lévő kisebb épületben, a törvénykezés pedig a vármegyey épületében helyeztetett el. Az első és második udvar a vármegye törvényhatósága használatában maradt, a harmadik udvar használata a fogház céljára adatott át; amennyiben azonban a törvényhatóság szükségére a homlokzattal a föltetára nyíló épület egymagában kevésnek találtatt s a vármegyének a legalsó udvart képező 4 szögben is volt saját maga által régebben épített egyséletes háza (mely az elkülönítés idejében a várnagnak szolgált lakásul) mely jelenleg a földszinten telekkönyvi irattárnak, mellette nyílt bejárónak, pertárnak, e mellett lévő szobának, az emeleten polgári kiadóhivatalnak, irattárnak használatát erre pedig a raboknak minden érintkezéstől való külön tartása tekintetéből a törvénykezésnek volt szüksége, a törvénykezés a várnagi épület helyett eserebe a vármegye törvényhatósága részére az új épületben földszint azt az öt szobát engedte át, mely a második udvarra néz s a melyekben jelenleg az árvaszéki ülnökök vannak elhelyezve. Ugyancsak a közigazgatás használatában maradt a második udvarban lévő régi megyeház (régii börtönépület) most vármegyei kiadóhivatal, kápolna, istálló, szekérszín, csakis a kápolnában lévő felszerelés volt a törvénykezésnek a maga osztályába való berendezés végett kiszolgáltatandó.

A kötött egyezségi megállapodás tényleg végrehajtott, törvényhatóság és bíróság a fekvőségeket annak értelmében használatukba vették, így használják ma is Csak is a kápolna kiürítésére vonatkozó része nem hajtatott végére mai napig sem, dacára a vármegye törvényhatósága számtalan sürgetéseinek.

Most az a kérdés, ha az igazságügyminiszter önagyméltósága felhívása szerint tervbe vett építkezés megvalósulna, mit veszítene a vármegye törvényhatósága és mit nyerne a bíróság céljára a kir. államkincstár?

A vármegye törvényhatósága vesztené a kir. kincstár javára:

1. A kincstár használati jogával terhelt börtönépületeket a telekkel (fundus) harmadik udvarral, a telek minden tartozmányával

2. A bíróság használati jogával terhelt fekvőségeket telekkel, felülépítményekkel az alább jelzett helyiségek kivételével.

3. A törvényhatóság által szabadon használt II. udvarban a telekből az a) b)-vel jelzett telekrészt (fundust).

4. A törvényhatóság szabad használatában lévő legrégibb megyeházból (régii börtönépületből) az a) b) vonalon alól eső részt; de a meny nyibeu ezen épület megeseonkittatik, a megmaradt része is hasznavehetetlenné válik: vesztit ezt az épületet egészenben.

5. Vesztit a vármegye törvényhatósága telkénél értékesökkenést, mennyiben a fogháznak a II. udvarban az a) b) vonalig való kiterjesztésével nagy kiterjedésű szép telke (fundus) megeseonkittatván, a törvényhatóság használatában maradó birtokrész többé rendeltetési céljára nagyobb szabású középületek emelésére alkalmas lenni megszűnt.

Aztán karoufogyva, sebes léptekkel, hogy alig birtam vele győzni a gondnoki lakás felé tartott.

Utközben már mindkét házi eseléddel találkoztunk. A szobaleány a bánya tulsó aknájából jött, a hol utánunk kérdezősködött és épp a másik aknához igyekezett. A szakácsné pedig már a szobaleány keresésére indult, a kit kétségbeesett izgatottságukban, a miről kisírt szemei tanuskodtak a legjobban, nem birtak bevárni. Mind a ketten azzal fogadtak bennünket, hogy a nagyságos asszony kétségbe van esve késésünk miatt és alig birták visszatartani, hogy utánunk ne jöjjön a bányaiba.

Szerencsére a gondnoki lakás közel volt és így képes voltam pajtásommal egy időben haza érnem. De sokkal tovább már nem birtam volna az erőltetett menetelést. Így is merevedett inakkal, lihegve szökdöstem a lépcsőkon pajtásom után, ki 3—4 fokot ugorva rohant felfelé. A folyosón végre nagy nehezen elcsiptem s miután figyelmeztettem, hogy zajjal járó sietségünkkel talán még megijeszthetjük nejét, egy pillanatra megállott, aztán hétköznapi arckifejezést erőltetve magunkra, benyitottunk az előszobába.

Az ajtónyílásra nem jött elibünk senki. Haladtunk tehát tovább. Az ebédlemben az asztal uszonához volt terítve, de az elkészített jóféle sütemények a hely felrakták érintetlenül hevertek egymás mellett. Aztán ámentünk a kis szalonba, a gondnoki dolgozószobába; de hogy mindenütt olyan esendesség, üres elhagyatottság uralkodott, magam is félni kezdtem, hogy rémülműségben valami meggondolatlanlanságot követhetett el az asszonyka.

Ezzel szemben kapná a törvényhatóság a kir. kincstártól az új épületben a II. udvarra néző helyiségekből — nem tulajdonjoggal, mert az a vármegye törvényhatóságát illeti — csupán használati joggal, az első emeleten 3, a második emeleten ismét 3, esetleg 4—4 szobát egy megeseonkittott épületben, semmit többet.

Nem tartozik feladatombhoz, hogy reá mutassak arra, hogy a jelenlegi fogház fenntartásával tervbe vett építkezés nem egyéb, mint céltalan takarékoskodás a közérdek hátrányára; mert a jelenlegi fogház, egy elhibázott esatornázással, alapjában rosszul konstruált épület, mely azon a helyen a hol van, a város kellő közepén, a XX. század humanisztikus követelményeinek nem felel meg, hogy a telek megválasztásánál hiányzik a kellő körültekintés, a mennyiben azzal a kiadással, melybe a telektömb s az építkezések kerülni fognak, sokkal kedvezőbb vételárban megszereshető és sokkal egészségesebb és alkalmasabb helyen fekvő telken felépíthetők voltak ugy a törvénykezési épületek, valamint azokkal kapcsolatosan a fogházépületek is.

Mert a kijelölt helyen vannak a legdrágább telkek, a telkeken több helyen pincék vannak, melyek az építkezést költségesebbé teszik; eltekintve ezektől, idő multával ki van zárva az építkezés tovább fejlesztésének lehetősége, a fogház kihelyezésének szüksége fog bekövetkezni.

Mert a tervbe vett építkezésekre a Kazinczy-utca n s a város más pontjain sokkal alkalmasabb telkek kínálkoznak; ezen épületek kihelyezése nem pusztán vármegyei érdek, de első sorban érdeke magának a városnak is, melynek fejlődése ezen építkezéstől függ.

A tervbe vett építkezés tehát mig egyszerűen hátrányára szolgálna a közérdeknek, addig másrésztől a vármegye törvényhatóságától oly anyagi áldozatot kíván, melynek viselésére a vármegye törvényhatósága képtelen.

Mert a vármegye törvényhatósága a kívánt telek és fekvőségek átengedésével mi számba vehető ellenérték sem kapna, ha megvalósulna a tervbe vett építkezés; mig egyszerűen a fekvőségek átadásával anyagilag is több ezer forint értékű kárt vallana, addig másrészt a vármegye törvényhatósága, a birtokában maradt beltelekben oly értékesökkenést szenvedne, mely a vármegye törvényhatóságának megfizethetetlen lenne.

Továbbá mert a szóban forgó vármegyei Kuriából a törvényhatóság használatában lévő fekvőségek már rég óta nem elegendők a vármegye tisztviselőinek ellátására, az összes tisztviselők kénytelenek oly helyiségekben teljesíteni szolgálatot, melyeket mint közegészségileg hasznavehetetleneket egészségrendőri szempontból már régen be kellett volna zárni, ezenkívül a központi tisztikarnak egy jelentékeny része régebbi idő óta ki van helyezve.

Mert az a beltelekrész, mely a vármegye törvényhatósága tulajdonában és használatában maradna, egy a vármegye nagyságához méltó középület emelésére jelenlegi számos tisztikara részére elégséges hivatalos helyiségek építésére több alkalmasnak nem tekinthető. Hivatalos helyiségeknek egészségesekeknek, szárazaknak, napos-

Ezeket a gondolatokat azonban egy pillanat alatt tova ütze az a fojtott zokogástól szagzott suttogás, mely a dolgozó szobától oldalt eső hálószoba háttéréből hangzott elő és a melyre figyelmesen neszelve tisztán hallható volt a mint valaki odabent imádkozott,

„Is'ennem! Te ki őt nekem adtad, tartsd meg őt nekem.“

Arra azonban, hogy a kis házi oltár előtt ennyivaló, kétségbeesésében térépelve imádkozó asszonykát én is megláthassam, már nem volt érdekezem, mert a hogy pár pillanat mulva bepillantottam a függönyök között, már egy boldogan mosolygó hölgyet láttam a ki férjét átkarolva, számtalan esókkal borította annak mures arcát. És hogy pár perc mulva utánam jöttek az ebédlemben, már nyoma sem látszott az előbbeni kétségbeesésének, mindössze a szempillái voltak még kissé nedvesek, a melyek mögöl, mintha restelte volna gyöngeségét, két szégyenlősen mosolygó szem tekintett rám. Később aztán, hogy átoltozkodni visszavonultam, akaratlanul is eszembe jutott pajtásomnak az a mondása: „Lesz alkalmaid tapasztalni, hogy nem csalódtam, mikor hittem, hogy Rózsika szeretete és gyöngédsége busásan kárpótol azokért a küzdelmekért, a mikbe birhatása került.“

Es lassan kezdtem érteni, hogy mint lehet lemondani minderről azért a kis világért, a mely két ember igaz vonzalmának szűk keretében van ugyan szorítva, de az abban lakozó szeretet és gyöngédség nem található fel másutt sehoh.

saknak, világosaknak, tágasaknak, elegendő levegővel és nyílt kilátással bíróknak kell lenniök. Ez az újabb kor követelménye.

Mindezekre annyival nagyobb szükség van, mivel a telek a város közepén fekszik, ha pedig a szóban forgó telek a jelenlegi tisztikar befogadására ma sem lenne elégséges, annál kevésbbé lesz elégséges a jövőben, midőn a nagy arányú fejlődésnek indult közigazgatás a hivatalos helyiségeknek oly arányú kiterjesztését teszi szükségessé, hogy ezek a jövő tisztikar elhelyezésére századokon át képesek legyenek, még kevésbbé lehet alkalmas pedig arra, hogy jövőre a gyors és olesó őszhangzatos közigazgatás érdekében, a közigazgatás összes ágazataihoz tartozó tisztviselőket koncentrálhassa, — végül

mert a vármegye törvényhatóságát jelenlegi vármegyeházához, mint a nemes és nagy ösöktől örökölt szent örökséghez tradicionális kegyeletos emlékek kötik, a tervbe vett építkezéssel pedig a vármegye törvényhatóságának nem lenne más választása, mint elhagyni ezt a helyet, melyhez annyi dicsőség és szenvedés, jó és balsors fűzik és más helyre kitelepülni:

Van szerencsém tisztelettel azt az előterjesztést tenni, a tekintetes alispán urnak, hogy méltóztassék a vármegye közgyűlésének azt a véleményes előterjesztést tenni, hogy a vármegye törvényhatósága, mely sajnálattal bár, de ninesen abban a helyzetben, hogy a tulajdonát képező fekvőségek, beltelek és felülépítmények tulajdonjogáról lemondjon a helyszinrajzon megjelölt fekvőségeket öröklajdonjoggal átadja az igazságszolgáltatás céljára; mert azokra a hovatovább nagyobb arányú fejlődésnek indult közigazgatás érdekében már is elodázhatlanná vált vármegyei törvényhatósági építkezés céljára mulhatlan szüksége van; azért feliratban tiszteletteljesen felkéri az igazságügyi miniszter Ö nagyméltóságát, hogy a mennyiben Ö nagyméltóságának jogában és szabadságában áll választani a város bármely pontján, — más részt nem lenne méltányos, hogy a vármegye törvényhatósága jusson abba a helyzetbe, hogy ősi Kuriájáról kitelepülni legyen kénytelen, a tsvrbe vett építkezést egy, a jelenkor igényeinek teljesen megfelelő új fogház emelésére is kiterjesztteni s a kir. törvényszék, járásbírótság kir. ügyészség s ezzel kapcsolatban a fogház részére emelendő épületek céljára egy más alkalmasabb telket választani s a mennyiben a vármegye törvényhatósága az 1900. évi 65352/J. M. 900. számú leirattal az esküdtbírótság elhelyezése tárgyában folyó évi szeptember 27-én 343/14832. szám alatt hozott határozatát tárgyalannak nem tekintti,\* az újabb telek megválasztása és az építkezések elrendelése iránt sürgösen intőzkedni kegyesen méltóztassék.

## Levelezés.

(Homonna, dec. 5.)\*

Az első törvényhatósági közuti vashid megnyitása Zemplénvármegyében.

Milyen is volt az a régi idő?! Mintha mesét mondanának az aggastyánok, mikor azokról a régi időről beszélnek! . . .

Az országutak: a folyóvizek és patakok medrei voltak az olyan vidékeken, mint ez a mi felsőzempléni Kárpátaljánk is. A közlekedés csak kánikulában, vagy csikorgó tél idején a jó szánuton eshetett meg „vigan.“ Mások a tengely tolt a sarat, vagy törte porrá a nagy sárnak goromba maradványait: a keréknyom mellett nagyra nőtt rogeket. Ha pedig nagy árvíz jött, vagy az égnék esatornái napokig megeredtek: egyik környék a másiktól el volt zárva.

Ma: kőből megépített s állandóan rendezett közutak szelik határainkat.

A közlekedés gyorsítása s könnyítése első rangu tárgya állam, törvényhatóság, község s az egyes polgár gondoskodásának.

S jó is, hogy így van. Hisz' jó utakkal időt kimélünk. Az idő pedig pénz! Vajha mentől hamarabb kész volna a mi vármegyénkben is a kőből megépített s jól gondozott közutak teljes hálózata, hogy „vigan“ szállithatók árucikkeinket, „vigan“ tehettők meg utunkat — és a lehető legrövidebb idő alatt — bárhol e nagy vármegye területén!

S hogy ez meg lesz: alaposreményünk van. A főbb vonalok évről-évre épülnek. Öntudatos tervnek következetes megvalósítását látjuk. Ebben van alapja reményünknek.

Egyben voltunk s vagyunk még e vármegyében hátra a közlekedést irányában. Hidaink a régi „rendszer“ maradványai, melyek felett pe-

\* Vagyis a vármegye székházának nagytermét s az evel kapcsolatos hivatali szobákat és helyiségeket az 1901. jan. 1-től kezdve nem engedi át a kir. törvényszéknek, mint esküdtbírótságának.

\*\*) Mult számunkról lekésétt.







## Nyilvános számadás

az 1900. nov. 24-ikén Varannón tartott gyermekszínelőadás jövedelméről.

Bevétel: Jegyekből és felülfizetésekből 179 kor. Kiadás: Terembér 30 kor., zene 20 kor., színpadállítási és szétszedés 21 kor. 76 f., színlap 10 kor. 60 f., színpadi felszerelés 9 kor. 25 f., próbák és előadás alatti világítás 8 kor. 28 f., két színikönyvecske 3 kor. 70 f., borbély 6 kor., kisebb kiadások 8 kor. 32 f. — Összesen 117 kor. 92 f. — A kisdedóvó karácsonfájára maradt: 61 K. 08 fillér. Varannó, 1900. dec. 12.

Zseltyay Bogdán,  
rendező.

# TANÜGY.

A Zemplén-vármegyei Tanító-Egyesület hivatalos rovata.

— Rovatvezető: Molnár Gyula. —

Kéziratok rovátvezetőhöz S.-A.-Ujhelyre küldendők.

## A természettudományi oktatás jelentősége.

C. Baenitz dr. után írta: Hódinka Ágost.  
(Folytatás.)

A fogalmak általános képzetek, melyek a dolgok és tünemények sokaságára vonatkoznak, a fogalom értelmezésének két lényeges mozzanatát kell felölelnie, melyek közül az egyik a fogalmat a mellérendelt fogalmaktól, azaz a rokonsági foktól különbözteti meg, a másik pedig a legközelebbi magasabb nemfogalmat foglalja magában. A fogalom meghatározásában bennfoglalják tehát a faji különbség (differentia specifica) és a legközelebbi magasabb nemfogalom (genus proximum).

Ha pl. a vándorpatkány jön tárgyalás alá, mindelőtt meg kell állapítani, hogy mily viszonyban van az állat farka a test hosszához. A tanuló úgy látja, hogy a vándorpatkány farka rövidebb a testénél, hogy a házi patkány farka hosszabb, mint a teste és végül, hogy a házi egér farka csak olyan hosszú, mint a teste. A további leírás a fül hosszára nézve — viszonyítva a fej hosszához újabb különbséget állapít meg.

Reflexio, azaz megfontolás és átgondolás által tehát a megkülönböztető ismérveket nyerjük; abstractio, azaz a mellékes, vagy esetleges ismérvektől való eltérítés által — aminők a színezet, testnagyság stb. — utóbbiakat különválasztjuk.

A pontos leírás eredménye azonban azon ismérvek is, melyek mind a három fajnál (vándorpatkány, házi patkány, házi egér) ismétlődőnek, t. i. a majdnem csupasz fark, csupasz fülek és a pofazacskók hiánya. Ezen ismérveket tehát összefoglalni, kombinálni kell és a nem legközelebbi magasabb fogalmát foglalják magukban úgy, hogy azokból az egér-nem ismerhető fel.

A fejtegetésekben:

1. A vándorpatkánynak nincsenek pofazacskói; majdnem csupasz farka rövidebb mint a teste és fejéhez lapult fülei a szemekig nem érnek;

2. A házi patkánynak nincsenek pofazacskói; majdnem csupasz farka hosszabb a testénél és a fejéhez lapult fülei a szemeket fedik;

3. A házi egérnek nincsenek pofazacskói; majdnem csupasz farka oly hosszú, mint a teste; fülei félakkora hosszúságának, mint a feje; — az ismétlődő kifejezésekben: „nincsenek pofazacskói” és „majdnem csupasz farka”, vagyis ezen közös, tehát lényeges ismérvekben a legközelebbi magasabb nemfogalom (genus proximum), és minden többi ismételvényben, melyek által a három állat egymástól különbözik a fajfogalom (differentia specifica) mind három fajra nézve bennfoglalják.

Hasonló módon tárgyaljuk pl. a nyulat és a mókust, t. i. a három nemnek (mókus, egér, nyul) közös, tehát lényeges ismérveit (szemfogai hiányának, de mindkét állapocásban 2—2 vésszalaku, éles metszőfoguk van), és a három nemet megkülönböztető ismérveket (a mókusnak egyenlő hosszú lábai és sűrű szőrral fedett farka és fülei, az egérnek egyenlő hosszú lábai, majdnem csupasz farkuk és egészen csupasz füleik, végre a nyulnak hosszabb hátulsó lábai) kiemelendők.

A fejtegetések:

1. A mókusoknak nincsenek szemfogai, hanem van 2—2 vésszalaku, éles metszőfoguk, egyenlő hosszú lábai és sűrű szőrral fedett farkuk és füleik;

2. Az egérnek nincsenek szemfogai, hanem van 2—2 vésszalaku, éles metszőfoguk, egyenlő hosszú lábai és majdnem csupasz farkuk s egészen csupasz füleik;

3. A nyulaknak nincsenek szemfogai, hanem van 2—2 vésszalaku, éles metszőfoguk, szőr-

rel benőtt farkuk és füleik; hátsó lábaik ellenben hosszabbak az elsőknél,

ezen ismételt előforduló kifejezésben „nincsenek szemfogai, hanem van 2—2 vésszalaku, éles metszőfoguk” a legközelebbi magasabb nemfogalmat (itt már rendfogalmat), a többi megkülönböztető ismérvek pedig a fajfogalmat (itt már nemfogalom) adják.

Ezen eljárást a rendekre és osztályokra vonatkozólag folytatva, könnyen rávezethetjük a gyermekeket az állatország fogalmára.

Hasonló módon tárgyalandó a természetben a tünemény és a vegytanban az elem és a vegytünemény; a lényeges ismérveket tehát úgy kell kiemelni hogy a tanulók tiszta fogalmat nyerjenek a tüneményekről.

Minden fogalom egy gondolategységet, minden ítélet pedig egy gondolatháromságot fejez ki. Ítélet származik, ha legalább két képzet egy időben, de különválasztva van tudatunkban s ezenfelül, ha ezen képzeteknek egymáshoz való viszonyára gondolunk; az ítélet lényege tehát a tudatunkban egymás mellett lévő képzeteknek egymásra való vonakozása, egymással való összekötötése, vagy egymástól való különválása; ennél fogva az ítélet azon gondolatalk, melyben a képzetek, vagy fogalmak egymáshoz való viszonyát kifejezzük (Dittes).

Ha a tanuló a vándorpatkány fajfogalmát és az egér nemfogalmát jól felfogta, úgy lelkében két képzet, vagyis fogalom jött létre egy időben, de különválva; ha pedig a tanuló a két fogalom viszonyát átgondolja, vagy azokat egymástól elválasztja, akkor azt állítja, vagyis azt az ítéletet hozza, hogy: „a vándorpatkány egér.” Az ítélet tehát, amint azt Aristoteles és az újabb időben Beneke is teszi, egy fajfogalomnak kifejezett logikai alárendelése egy nemfogalom alá, vagy más szavakkal: az alany (vándorpatkány — a faj) az állítmánynak (egér — a nem) logikailag alá van rendelve. Ezen logikai alárendelést világítsa meg még a következő példa: „Az egérnek fajainak hosszukás feje, hegyes arcuk és hosszú, majdnem csupasz farkuk van, de pofazacskóik niacsnek.” Ez adja megközelítőleg az egér nemfogalmát.

„A hörsögnek hosszukás feje, hegyes arora, rövid, szőrös farka és pofazacskói vannak.” Ez a hörsögre vonatkozó nemfogalom.

A két nemnek közös, vagyis lényeges ismérveiben („hosszukás fej és hegyes arcor”) van tehát kifejezve a legközelebbi magasabb családfogalom az „egerek”-re nézve. Ha mindkét fogalom, azaz az egérre és hörsög-re vonatkozó két nemfogalom és az „egerek” családfogalma a tanuló lelkében egyidőben, de különválva lépnek fel és az ezen képzetek (fogalmak) egymáshoz való viszonyát megfontolja, a következő ítéletet fogja felállítani: „Az egér és a hörsög az egerek családjához tartoznak,” (melyek hosszukás fej és megnyult arcor által vannak jellemezve). A két alany (egér, hörsög) a „család”-nak van tehát alárendelve. Ezen eljárás folytatásának eredménye lesz a rágesálók családjainak logikai alárendelése a rágesálók rendjének fogalma alá így: „A mókusok, egerek, nyulak stb. a rágesálók rendjébe képezik.”

(Folyt. köv.)

## A rovatvezető postája.

H. B. Sárospatak. A betéti könyvet elküldtük; a küldeményért köszönet, — még e hóban jönni fog. Rv.

# CSARNOK.

## Esküvőre.

I.

Fekete ruhában a te esküvődön  
Itt állok sötétben, csak nem veszed észre;  
A nászi sereggel én most mit törődöm,  
Meredten nézek a menyasszony szemébe.

Nézem, az örömtől szól a csillogása,  
Szíve a gyönyörtől már előre reszket,  
Nálam a bú atdól sirját lassan ássa ...  
Hordozom már érte a nehéz keresztet.

Hófehér ruhában rádsimul a fátyol,  
Meglibben arcodon, a szövetje lenge ...  
Meglátod egy percre, hogy nem vagyok távol,  
S felesüklik a szívem kinja keseregve?

II.

Virrad a nap esküvőre,  
Most szakadtam csak el tőle;  
Ráadja a pap az áldást,  
Elsápadok szemlélatomást.

Sorra, rendre csokolgatja  
Öregje és fiatalja ...  
Most már asszonyosba hágott,  
Kívánnak sok boldogságot.

Megesókolja anyja, apja,  
A sok szívet mind megkapja ...  
Hejh az enyém mindörökké  
Porban fetreng összetörve.

III.

Eljövök még egyszer érted,  
Mint az éj, setétben,  
Hogy a vesztett boldogságot  
Tőled visszakerjsem.

Eljövök még egyszer érted  
Gyászos feketébe,  
Majd mikor a hű szívemnek  
Kiapad a vére!

(Ungvár.)

Vidor Mór.

## Közgazdaság.

### A perbenyiki téli gazdasági tanfolyam.

Most, midőn a külső mezőgazdasági munkák befejeződtek s a hosszú téli esték beállottak, időszűrűnk látjuk a Perbenyik téli gazdasági és házi ipari tanfolyam programját, mely a „Zemplén” f. évi 45-ik számában egész terjedelmében jelent meg, az alantiakkal kiegészíteni.

A kir-helmecezi szolgabírói hivatal minden hónap 4-ik csütörtökjén (tehát legközelebb december 27-ikén) a járás községi előljáráinak előadást rendez a mezőgazdasági törvényekből. Az előadás a perbenyiki gazd. tanfolyam helyiségében a szolgabírói hivatal részéről külön kiűzendő órában tartatik meg.

Ezen kívül a perbenyiki tanfolyam helyiségében december 15-ikétől kezdve egész a tanfolyam végéig minden héten a következő előadásokat tartják meg és pedig:

1. Abonyi Károly tanár Sárospatakról minden szerdán és szombaton d. u. 4—6 az általános mezőgazdaság, növénytermelés, gazd. üzem köréből, valamint a kis gazdák érdekében létező intézményekről;

2. Fedák István gazd. e. titkár Sátorajja-Ujhelyből minden pénteken d. u. 4—6 óráig a szőlészet, borászat és gyümölcsészet köréből;

3. Pap Sándor m. kir. állatorvos Sátorajja-Ujhelyről az állattenyésztés és állategészségügy köréből minden hétfőn d. u. 4—6-ig;

4. Tisztelendő Tomcsányi Kálmán Perbenyikről minden kedden d. u. 4—6-ig a szövetezeketéről és gazdakörökről.

## Városi és községi ügyek.

\* **Községi ülés.** Ujhely város képviselőtestülete f. hó 15-én Székely Elek polgármester elnöksége alatt közgyűlést tartott.

A napirend előtt a polgármester jelentette, hogy egy honvédezednek Sátorajja-Ujhelybe leendő helyezése és a polgári leányiskola átvétele ügyében Budapestre küldött bizottság küldetésében eljár és pedig minden irányban kedvező eredménnyel, mivel az ezrednek létszámának közel jövőben tervbe vett szaporítása esetén Ujhely város minden bizonynyal fog egy honvéd gyalogezeret kapni. A polgári leányiskolát az állam a jövő szeptember havától fogja átvenni.

A polgári leányiskola elhelyezésére szolgáló Mezőssy-féle lakóház és belhely megvételéről szóló szerződést az 1886. évi XXII. t. c. 110 §-a értelmében végleg elfogadták és jóváhagyás végett a vármegye törvényhatóságához felterjesztési határozatot.

A polgármesternek a jövő évben teljesítendő közeleti munkálatokra vonatkozó előterjesztését, mely szerint első sorban a Virág, Kisbarátság, Zöldág-utca és a Zsolyomka városrészt fognak közeletelni, elfogadták s a polgármestert a költségvetések elkészítésére és bemutatására utasították.

A Chewra Kadischa izr. temetkezési egyesület ajánlatát, melyben az Andrassy-utcán a polg. iskola mellett lévő belsőséget, a köztemetőből az egyesület céljaira szolgáló területet esérébe felajánlja, — véleményezés végett kiadták a gazdasági és pénzügyi bizottságnak.

A város képviselőtestületének azon határozatát, mely szerint a város vadászati jogát házi kezelésbe veszi, a felsőbb forum a vadászati törvény alapján megsemmisítette és utasította a képviselőtestületet a vadászati jognak árverés útján való kiadására; mihez képest megbízták a polgármestert az árverés megtartására, hogy azonban hogy a vadászterületet képező lapály, valamint az erdő- és hegyrészek külön adassanak ki.

Ezután több tárgy nem lévén, a polgármester a képvis. tagoknak boldog karácsoni ünnepeket kívánt s a közgyűlést berekesztette.

\* **Sátorajja-Ujhely r. t. város közpénztára** a f. évi november hónapban át közdóba 42,286 kor. 24 fillér folyt be; ennek dacára, minthogy az egyenes adók befizetésében előző év tizenegy hónapi befizetéséhez mérten: azaz 1900. jan.—nov. 100,000 K. visszaesés mutatkozott: a kir. pénzügyigazgató elrendelte a vizsgálatot Sátorajja-Ujhely közdók behajtása iránt,





**Apró hirdetések előre fizetendők.**  
Tíz szög 40 fillér, minden további szó 4 fillér  
Vastagabb betűvel nyomtatott szó 8 fillér.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

**Apró hirdetések előre fizetendők.**  
Videkről postautalvánnyal avagy levélbélyegeken.  
Az utalvány szelvényére a szöveg is följegyezhető.

### Apró hirdetések

felvétetnek  
a „ZEMPLÉN”

kiadóhivatalában  
(főter 9 szám)

Bérlőknek,  
Munka adóknak,  
Vevőknek,  
és  
eladóknak,

állást keresőknek,

bérbeadóknak

és mindazoknak,

kik a nagy közönségből  
keresik az érdekelt feleket  
bizvást ajánlhatjuk a

„Zemplén”

vármegyei hivatalos lap

„Apró hirdetések”

rovatát.

### Eladó

két darab fiatal egészséges  
hizott sertés **Hericz Sándornál.**

### Egy hálószoba berendezés,

mely két schiffon, két ágy,  
egy mosdó és két éjjeli  
szekrényből áll, jutányos  
áron eladó. — Bővebbet a  
kiadóhivatalban.

### Eladó

a Néma-hegyen egy 1700  
öles beültetett, teljesen  
jó karban lévő **szőlő**, kőből  
épült új **borházzal** jutá-  
nyos árért. — Értekezhetni  
**Salamon Béla Antalnál**  
Csalogány-utca 449.

### Gyakornokul

egy jó házból való fiu fel-  
vétetik **Szent-Györgyi**  
**Vilmos** üzletébe Sátoralja-  
Ujhely.

### Egy teljes

### irodai berendezés,

mely üveg fal, íromány-  
szekrény rekeszekkel, di-  
vány és íróasztalból áll,  
jutányos áron eladó. — Hol?  
megtudható a kiadóhiva-  
talban.

### Eladó.

Egy legújabb szerkezetű,  
kitűnő hangú rövid (Reform)  
**zongora** és egy **harmó-  
nium.**

**Udvardy Szaniszló**  
zongora tanár.

S a.-Ujhely, Kossuth utca  
dr. Szepeffy-féle ház.

### Egy tanoncz

azonnal felvétetik a  
„Zemplén” könyvnyom-  
tató intézetében.

Az

### Apró Hirdetések

kétségtelenül hatalmas  
közvetítői lesznek ezen-  
tul az üzletkötéseknek  
s kiszámíthatatlan gya-  
korlati haszna lesz en-  
nek a rovatnak a közön-  
ség minden rétegére, ha  
egyszer hozzá szokik eh-  
hez a legolcsóbb és leg-  
eredményesebb közleke-  
dési eszközhöz.

Azért ajánlatos, hogy  
a közönség gyorsan meg-  
kedvelje s s mentől sü-  
rűbben vegye igénybe a

„ZEMPLÉN”

teljes címmel ellátott  
apró hirdetéseit.

Levélbeli tudakozódá  
sokra pontosan válaszolunk  
ha a szükséges postabélyeg  
beküldetik.

## Meghívó.

### A sátoralja-ujhelyi takarékpénztár

1901. évi január hó 20-án délelőtt 9 órakor

az intézet hivatalos helyiségében

## XXXV-ik évi rendes közgyűlést

tart, melyre a t. részvényeseket ezennel tisztelettel meghívom. \*)

### TÁRGY:

1. Az igazgatóság és felügyelő bizottság 1900. évi jelentése.
2. Az 1900. évi tiszta nyereség feletti határozathozatal, illetve az osztalék megállapítása.
3. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság felmentvényének megadása.
4. Az alapszabályok néhány szakaszának módosítása.
5. Esetleges indítványok.

Sátoralja-Ujhely, 1900. december 15-én.

**Dókus Gyula**, intézeti elnök.

### Kivonat az alapszabályokból.

\*) 17. §. A közgyűlésben részt venni akaró részvényes tartozik részvényét a szelvényekkel együtt legalább is 24 órával a közgyűlés előtt az igazgatóságnál szavatgatni és nyugta ellen letenni.

Tk. 8566/900. sz.

### Árverési hirdetményi kivonat.

A s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Begala Andrásné sz. Malinovszki Anna végrehajtható Bili János és neje Dobai Mária végrehajtható szüveid elleni 200 korona tőkekövetelés és járuléki iránti végrehajtható ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró) területén f. kv. Rudabányácska községben fekvő a rudabányácska 189. számú tjkvben fogalt I. 577. hr. sz. szántóföldnek B. 4. s 5 hr. sz. alatt Bili János és neje Dobai Mária nevére írott fele részére az árverést 1083 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1901. évi január hó 10-ik napjának d. e. 10 órakor Rudabányácska községi bíró házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áról is eladati fog.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át vagyis 108 kor. 30 fillért készpénzben vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyministeri rendelet 8. §-ban kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezeihez letenni avagy az 1881. évi LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt S.-A.-Ujhelyben, a kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóságnál 1900. évi október hó 29-ik napján.  
**Wieland Lajos**,  
kir. törvényszéki bíró.

Tk. 3348/900. szám.

### Árverési hirdetményi kivonat.

A kir.-helmecei kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a kir. kincstár végrehajtható Sovány János végrehajtható szüveid elleni 306 kor. 46 fillér tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtható ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a kir.-helmecei kir. járásbíró) területén levő Szinyér község határában fekvő a szinyéri 29. sz. tjkvben fogalt 34, 80, 84, 108, 179, 219, 239, 276, 298, 351, 362. és 374. hr. szám alatt fogalt a végrehajtható szüveid Sovány János nevére írott birtokilletőségre 1974 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1900. évi december hó 21-ik napján délelőtt 10 órakor Szinyér község házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áról is eladati fog.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át vagyis 197 kor. 40 fillért készpénzben vagy az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyministeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezeihez letenni avagy az 1881. évi LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Kir.-Helmecezen, a kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóságnál 1900. évi október hó 8-án.  
**Stépan**, kir. jbró.

Tk. 4601/1900. sz.

### Árverési hirdetményi kivonat.

A kir.-helmecei kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a kir. kincstár végrehajtható Rosenfeld Áron végrehajtható szüveid elleni 1618 kor. 27 fill. tőkekövetelés és járuléki iránti végrehajtható ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a kir.-helmecei kir. járásbíró) területén levő K.-Czigánd község határában fekvő I. a k.-czigándi 321. sz. tjkvben 1560. hr. sz. alatt fogalt a Rosenfeld Áron jogutóda u. m. Rosenfeld Regina férj. Mandel Salamonné, Rosenfeld Lébi, Rosenfeld Mária, férj. Kohn Sámuelné, Rosenfeld Dezső, Rosenfeld Abraham, Rosenfeld Pepi férj. Elefánt Jónásné és Rosenfeld Sámuel valamint a Balla Márton nevére írott ingatlanra a végreh. törvény 156. §-a alapján egészben 374 koronában;

II. a kis-czigándi 356. sz. tjkvben 2095—2096. hrsz. a. fogalt a Rosenfeld Áron fntnevezett jogutódjai valamint a Balla Márton nevére írott ingatlanra a végreh. törv. 156. §-a alapján egészben 112 koronában;

III. a kis-czigándi 313. sz. tjkvben 1760. hrsz. a. fogalt a Rosenfeld Áron fntnevezett jogutódjai nevére írott ingatlanra 330 koronában;

IV. a kis-czigándi 314. sz. tjkvben 1758. hr. sz. a. fogalt a Rosenfeld Áron fntnevezett jogutódjai nevére írott ingatlanra 330 koronában;

V. a kis-czigándi 320. sz. tjkvben 51. hrsz. a. fogalt a Rosenfeld Áron fntnevezett jogutódjai nevére írott ingatlanra 80 koronában;

VI. a kis-czigándi 322. sz. tjkvben 1145. hrsz. a. fogalt a Rosenfeld Áron fntnevezett jogutódjai nevére írott ingatlanra 66 koronában;

VII. a kis-czigándi 344. sz. tjkvben 1389. hrsz. a. fogalt a Rosenfeld Áron fntnevezett jogutódjai nevére írott ingatlanra 322 koronában;

VIII. a kis-czigándi 388. sz. tjkvben (1226—1227) hr. sz. a. fogalt ingatlanok a Rosenfeld Áron fntnevezett jogutódjai nevére írott 1/2 részére 320 koronában;

IX. a kis-czigándi 403. sz. tjkvben 403—404. hrsz. a. fogalt a Rosenfeld Áron fntnevezett jogutódjai nevére írott házias belsőre 320 koronában;

X. a kis-czigándi 445. sz. tjkvben 407. hrsz. a. fogalt a Rosenfeld Áron fntnevezett jogutódjai nevére írott ingatlanra 10 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1900. évi december hó 28-ik napján délelőtt 10 órakor K.-Czigánd község házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áról is eladati fog.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át vagyis 37 k. 40 f. 11 k. 20 f.; 33 kor., 33 k. 8 k., 6 k. 60 f., 32 k. 20 f., 32 k., 32 k., és 1 k. készpénzben, vagy az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügymin. rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezeihez letenni, avagy az 1881. 60. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Király-Helmecezen, a kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóságnál 1900. évi november hó 27-én.

**Stépan László**, kir. jbró.

**A Richter-féle Horgony-Pain-Expeller Liniment Capsici comp.**

egy régi kipróbált háziszor, amely már több mint 30 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmazatik köszvénynek, csúznál és meghűléseknek.

**Intés.** Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor mindig figyelemmel legyünk a „Horgony” védjegyre és a „Richter” czégyjegyre.

80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban ugyszólván minden gyógyszerárban kapható. Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél Buda-  
pesten.

**Richter F. Ad. és társa,**  
osász. és kir. udvari szállítók,  
Rudolstadt.



# A valódi SINGER VARRÓGÉPEK

A mi új családi gépeink a legkönnyebb és legnyugtatóbb járatuak, legegyszerűbben kezelhetők és fölülmulhatlanok minden háztartásban előforduló munkák és a divatos műhímzés és úrmunkákhoz.

leghasznosabb karácsonyi ajándékok.

A folyton emelkedő eladás, a kiváló kitüntetések minden kiállításon, a gyárnak majdnem 50 éves fennállása és a világhír, melyet a mi gépeink kivívtak, a legbiztosabb és legteljesebb garantiát képezik jóságukért.

Ingyen oktatás minden házi varrási munkában és a divatos műhímzésben. Raktár hímzőselyemben nagy színválasztékban, varrógéprészekben, olaj, tű és fonalakban. Electromotorok az egyes családi varrógépekhez.

Paris 1900. „GRAND PRIX“ Legnagyobb kitüntetés.

Singer Co. varrógép részvénytársaság.

Raktár: SÁTORALJA-UJHELY, főutca 493. szám.

## Haszonbéri hirdetés.

Ungmegeye Székó községében 310 hold szántó s 90 hold rétből álló birtok megfelelő gazdasági épületekkel ellátva f. évidecember hó 31-től haszonbérbe adó. — Ugyanezen birtok 280 hold erdővel esetleg eladó. — Közlelbi felvilágosítást ügyvédi irodámban nyújthatok.

Dr. Thuránszky Zoltán, ügyvéd, Sátoralja-Ujhegyben.



# DIETRICH ÉS FIA



CS. ÉS KIR. UDVARI SZÁLLITÓK

TEA NAGYKERESKEDŐK, COGNAC PÁROLDA, GÖZERŐRE BERENDEZETT RUM ÉS LIKÖR-GYÁR

Központi iroda és megrendelési czim: BUDAPEST-KÖBÁNYA, X. Füzér-utca 30. közvetlen behozatalu valódi

## BRAZILIAI RUM.

JAMAICA RUM, TEA KIMÉRVE ÉS CSOMAGOLVA, COGNAC, LIKÖR KÜLÖNLEGESSÉGEK ÉS GYÓGYHATÁSÚ SÓSBORSZESZE LEGJOBBAN AJÁNLHATÓ. Árjegyzékek ingyen és bérmentve. :-

## Aláírási felhívás

a „Sátoralja-Ujhelyi Kölcsönös Önszegélyző Hitelszövetkezet“ 2-ik évtársulatába.

A tagok korlátolt felelősége mellett alakult „Sátoralja-Ujhelyi Kölcsönös Önszegélyző Hitelszövetkezet“ 1901. év január 1-én működésének és fenállásának I. évét tölti be s ugyanakkor a II-ik évtársulatot alapítja meg. Az elmúlt év eredménye bizonyítja, hogy az intézmény gazdasági közszükséget pótol, 385 tag 921 törzsbetéttel körülbelül 50,000 korona betét tőkét gyűjtött össze szövetkezetünknel s a hitelügylet egészséges fejlődése biztos garanciát nyújt arra, hogy a szövetkezet tagjai törzsbetéteik után legalább

6%-os kamatot

fognak az évtársulatok haszonrésze gyanánt kapni.

1901. január 1-én kezdi meg működését a II-ik évtársulat s mi bizalommal hívjuk fel Sátoralja-Ujhely város és vidéke közönségét ezen

### II-ik évtársulatba

való minél tömegesebb belépésre.

A „Sátoralja-Ujhelyi Kölcsönös Önszegélyző Hitelszövetkezet“ évtársulatának vagyonát a tagok hetenként-fizetendő törzsbetétei képezik. Több heti díj egyszerre is befizethető.

Egy törzsbetét 1 korona, mely egyelőre az igazgatóság által megállapított időben (minden szerdán és vasárnap délután) fizetendő be a szövetkezet pénztárába. Az 5-ik év elteltével az évtársulat vagyona a tiszta jövedelemmel együtt a tagok között törzsbetéteik arányában felosztatik.

A szövetkezet tagjait 7% kamatláb mellett hitelnyújtással segélyezi s a kihitelezett összegek 5 év tartalma alatt a heti befizetések által törleszthetők.

Kölcsönök nyújtanak a befizetési összeg 1/10-ed részéig bárkinek, továbbá személyi kezesség, jelzálogi biztosíték, értékpapírok, vagy arany-ezüst kézi zálog ellenében.

A szövetkezet a vidéki tagok heti befizetéseit megkönnyíti az által, hogy a pénz bérmentes küldését postatakarékpénztári chequek útján teszi lehetővé.

A II-ik évtársulatba való felvétel iránti jelentkezések és aláírások a szövetkezet hivatalos helyiségében (Dr. Hornyai-féle ház), valamint alulírott igazgatóság tagjai bármelyikénél november hó 15-től teljesíthetők. A jelentkezésnél minden jegyzett törzsrész után 1—1 korona beiratási díj ifizetendő.

Kelt Sátoralja-Ujhelyben, 1900. november hóban.

### AZ IGAZGATÓSÁG:

Alexander Vilmos könyvkereskedő.

Csuka Ödön ügyvéd.

Hericz Sándor Meczner Gyula Kádár Gyula iparos. nagybirtokos, ig. elnök. gyógyszerész.

Katinszky Geyza Dr. Waldmann Adolf plébános szt.-széki tanácsos. orvos,

Bettelheim Márton Dr. Erényi Manó borkereskedő. ügyvéd.

Dr. Rosenberg B. orvos.

Widder Gyula gyógyszerész.

## Haszon- és tűzifa eladás.

Nagyméltóságú **gróf Andrássy Tivadar** ur Zemplénmegyében fekvő Tőke-Terebesi uradalmában az ottani vasúti állomástól 3 kilométer távolságban fekvő Gorones majori erdőben 949 tömör köbméterre becsült tölgy-, 684 tömör köbméterre becsült szil-haszonfa és e két fanemből 163 ürméterre becsült galyfa, továbbá szintugy Zemplénmegyében fekvő koskóczyi erdőgondnoksághoz tartozó Maskóczyi erdőségből 96<sup>1</sup>/<sub>2</sub> kat. holdon levő 1393 tömör köbméter tölgy-haszonfa és 796 ürméter tölgy hasáb tűzifa, nemkülönbön ugyanezen területen levő 10,812 ürméter bükk hasáb és 5406 bükk dorongfa **folyó évi december hó 28-án délelőtt 10 órakor** Tőke-Terebesen az uradalmi igazgatósági irodában nyilvános árverésen elfog adadni ugy az összes terebesi, mint az összes maskóczyi külön külön.

Az árverelni szándékozók tartoznak a terebesire 1600 korona, a maskóczyira pedig 2200 korona bánatpénzt lefizetni. Lepecsételt írásbeli ajánlatok, melyekhez a fentebb meghatározott bánatpénz csatolandó — elfogadtatnak.

Érdeklődők a helyszíni meg szemlélés érdekében Tőke-Terebesen Dinnyés József goroncsi kerületi ispán urhoz, a maskóczyi rész érdekében Drobny József urad. erdészhez (lakik Koskóczyon, vasúti állomás Koskóczy) forduljanak, mely helyeken az árverési feltételek is meg tudhatók.

Tőke-Terebes, 1900. évi december 10-én.

**Az uradalmi igazgatóság.**

## Kleinmann és Klein

tölgy-, épület- és szerszámfa raktára  
S.-A.-Ujhely, Deák-utca (fapiacz).

Raktárunkban készletben vannak és mindenkor kaphatók **Tölgyfa gerendák, szarufák, léczek,** továbbá:

**Kapu oszlopok** . . . . . 2 koronától 5 koronáig.  
**Kerítés oszlopok** . . . . . 70 fillértől 1 kor. 30 fillérig.

Ajánljuk kerékgyártóknak **szerszámfákat, keréktalpak** és **küllőket; nyirfa és bükkfa rudakat,** ugyszintén nagy raktárt tartunk fűrészelt **tölgyfa** deszkából.

50 koronán felüli megrendeléseket helyben házhoz, vidékre a helybeli állomáshoz ingyen szállítjuk.

**Vágott tűzifát** eladunk mmázsánként 1 kor. 80 fillér; 2 mm. felüli megrendelésnél ingyen lesz házhoz szállítva.

Az uszoda szomszédságában lévő volt Vályi féle kertből építkezésre alkalmas **házhelyeket** adunk el, akár egészben, akár pedig parcellákra osztva 10 évi amortizáció mellett.

**Kleinmann és Klein.**

## Eladó tehének.

S.-A.-Ujhelyhez közel fekvő községben több drb. kitünő nyugati fajta piros-tarka fiatal fejős tehén eladó. A tehének részben most, részben január elején fognak elleni.

Bővebbet a kladóhivatalban.

**Karácsonyi és ujévi ajándékoknak**  
legalkalmasabb gyermekjátékok és egyéb  
**disztárgyak**

igen jutányos áron beszerezhetők:

**a „Fillér-Bazárban“**

A „MAGYAR KIRÁLY“ szálloda mellett.

Flanellek és parchettek 16 krtól 50 krig.

Mielőtt

karácsonyi bevásárlásait megkezdené, senki el ne mulassza

## Gottlieb Ignác

**Hőfős- és divatáru kereskedését**  
Sátoralja-Ujhely, (Fő tér és Rákóczy-u. sarkán)

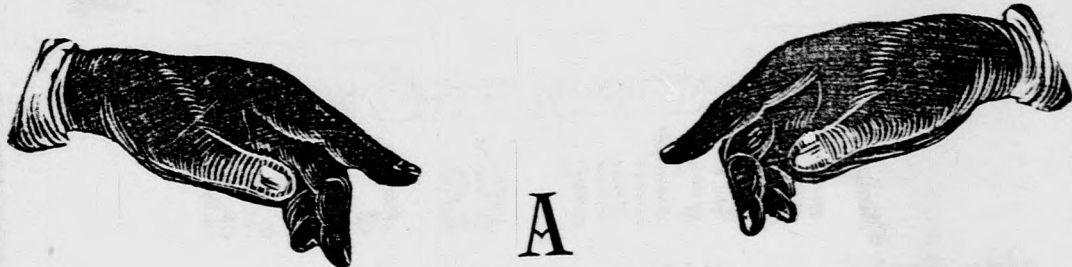
megtekinteni, ahol is a legjobb minőségű és divatos  
cikkek u. m.: fekete és színes selyemszövetek, bár-  
sönyok, finom posztók, angol kosztüm kelmék és egyéb  
hout fantasie cikkek **1901. január 1-éig rend-  
kívüli leszállított áron árusítatnak el.**

Férfi öltönyök mérték szerint a legfinomabb **honi**  
szövetből, elegáns kivitelen jutányosan készítettnek.

Női ruha szövetek 20 krtól 4 frtig.

Nagy választék selyem kelmékben blousokra.

Nagy választék bárony kelmékben blousokra.



## „ZEMPLÉN NAPTÁR“

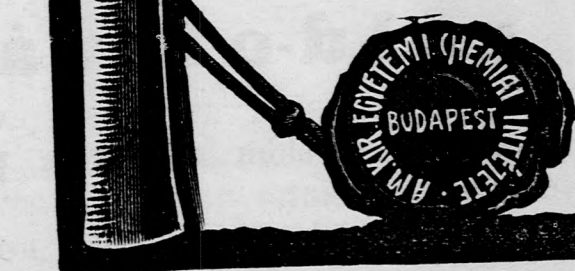
néhány példánya

kiadóhivatalunkban még kapható.

➔ **Ára 80 fillér.** ➔



A „KRISTÁLY“ Szt. Lukácsfürdői  
hegyiforrás nagy mélységből  
fakadó, állandó összetételű,  
igen tisztá, calcium-és mag-  
nesium-hydrocarbonatós  
ásványviznek minősítendő.



Több száz kiváló orvos által ajánlva.  
A legízletesebb és legolesőbb ásványviz.  
Kapható minden jobb fűszerkereske-  
désben és vendéglőben.

A legolcsóbb bevásárlási forrás.

A legnagyobb cipőraktár S.-A.-Ujhelyben.

**Halász Herman**

ezelőtt

**Özv. Rozsássy Lajosné**

S.-A.-Ujhelyt, főtér, a „Vadász-kürt“ szálloda épületében.

Ajánlja nagy raktárát

valódi karlsbadi és legjobb hazai gyártmányú  
kitünő bélelt Gork talpu és magas szárú muszka

Lack uri cipőit

valódi Halina- és vízhatlan vadász eszímákat,  
valamint ujjonnan berendezett

**uri divatáru-czikk raktárát,**

mélyen leszállított árakkal!!

December 15-től január 15-ig

több mint tízezer darab elegáns uri nyakkendők  
és kalapok adatnak el.

**Fiók üzlet: Rákóczy és színház-utca sarkán, kis piac.**

A legolcsóbb árutól a legfinomabbig.

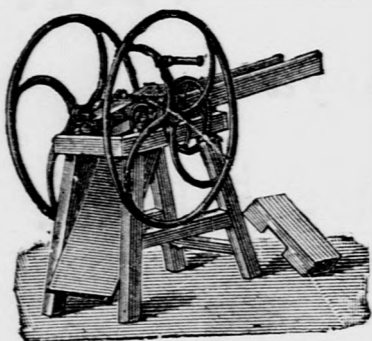
Óriási választék uri divat cikkekben.

Olcsó és pontos kiszolgálást.

**Fleischer és Társa**

gépgyára és vasöntödéje Kassán, vám-utca 11. szám.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legujabb tapasztalatok szemmel tartásával, czélszerűen és gondosan gyártott jóhírnevű gépeit, nevezetesen:



Szecs-kavágókat kézi vagy járgányhajtásra.

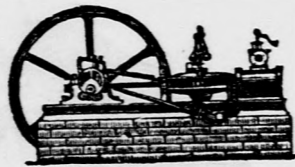
Répa- és tengeri morzsolókat.

Olajsajtókat és olajmag pörkölőket.

Örlő és daráló malmokat. Progress-tisztító gépeket, lisztosztályozó hengereket.

Olajmag zuzókat.

Továbbá mindennemű szivattyukat, gőzgépeket és gőzkazánokat. Szeszgyár berendezéseket m. p. Henze-főzők, kavaró készülékek, maláta és burgonya zuzókat stb.



Gépgyárunkban gyártmányainknak **jelentékeny készletét tartjuk állandóan raktáron.**

Gazdasági gépeink képes, valamint öntödénknék gyártmányai **árjegyzékét** kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.

**Furmint oltványok!**

Eladok **szabadalmazott hézagostási eljárásom** szerint riparia portalis alanyon készült tökéletesen forradt gyökeres furmint

**fás-oltványt**

ezrenként 260 koronáért és 2 korona csomagolási és rekesz díjért; **százanként** 30 koronáért csomagoltan; továbbá hasonló árban, faj és első rendű minőségben, zölden gyökereztetett s porbujtással tökéletesen beérlelt

**zöld-oltványt**

akár őszi, akár tavaszi szállításra; végre nagymennyiségű gyökeres és sima **riparia portalis** vesszőt, jutányos árak szerint.

A megrendeléskor a vételár negyedrésze melléklendő.

Láczay László,  
Sárospatak.

**Gyarmathy Béla**

vas- és fűszerkereskedése Rákóczy-utca (Kispiacz, saját ház)  
SÁTORALJA-UJHELYBEN.

Van szerencsém a helybeli és vidéki n. é. közönség becses tudomására hozni, hogy 1889-ik évi valódi **4 puttonos asszu boraimat** palackokban vagy literenkint 3 frt 60 krért áruba bocsájtom, miért is mint reális édes csemege és gyógybort teljes megbízhatósággal ajánlhatom.

Üzletemben szolid árak és pontos kiszolgálás mellett beszerezhetők: Első rangu Sárosi-, Szegi- és Csányi malmalmi lisztek, mindennemű fűszer-, festék- és gyarmatárak, különféle nagyságu szép zöld színű

**karácsonyfák, karácsonyfaczukorkák**

és színes karácsonyfa gyertyák, **finom csemege szőlő**, csemege méz üvegekben, cognac, rum és különféle orosz teak, hathatós

**köhögés elleni valódi Spanyol tea**

finom vízfehér és nem robbanó salon és amerikai petroleum.

Jóminőségű lemez konyhaedények kék és márvány, valamint öntött vasedények, kék és fekete színben, bádóg és zománczott zsiros bödönök a legjutányosabb árban.

Teljes tisztelettel

Gyarmathy Béla.

**H I R D E T É S E K**

A „ZEMPLÉN“

vármegyénk hivatalos lapjának jövő héten megjelenő

**KARÁCSONYI SZÁMÁBAN**

jutányos áron felvétetnek kiadóhivatalunkban, főtér 9.

**Bérbe kiadó halászat.**

A latorczai halászat társulat kötelékébe tartozó latorczai halászat az 1901. évi január hó 1-től 1906. évi december hó 31-ig terjedő 6 évre nyilvános árverés útján fog **folyó évi december hó 20-án délután 10 órakor Csapon** a vasuti vendéglőben következő részletekben bérbeadni. Ugymint:

1. Nagy-Gejőcz felső határszélétől a szürthei közúti hidig terjedő és mellékvizei, a vele összefüggő tavakkal együtt. Összesen: **334** kat. hold **962** négyszög öl vízterület.

2. A szürthei közúti hidtól Pruksa község alsó határszéléig terjedő Latorcza szakasz és mellékvizei, a vele összefüggő tavakkal együtt. Összesen: **247** kat. hold **1469** négyszög öl vízterület.

3. Pruksa község alsó határszélétől a lelesz kaposi kompátkelés helyéig terjedő Latorcza szakasz és mellékvizei a vele összefüggő tavakkal együtt. Összesen: **149** kat. hold **276** négyszög öl vízterület.

4. A lelesz-kaposi kompátkelés helyétől Boly község alsó határszéléig terjedő Latorcza szakasz és mellékvizei a vele összefüggő tavakkal együtt. Összesen: **207** kat. hold **179** négyszög öl vízterület, és végül

5. Boly község alsó határszélétől a Bodrogba való beömlésig terjedő Latorcza szakasz és mellékvizei, a vele összefüggő tavakkal együtt. Összesen: **188** kat. hold **296** négyszög öl vízterület.

Az érdeklődők közelebbi felvilágosítást nyerhetnek Kis-Gejőczön Egry Ferencz társulati alelnök igazgató, valamint Leleszen Allender Frigyes főerdész és Vékén Holczér Jakab tisztartó uraknál.

Kelt Szürthén, 1900. évi december hó 4-én.

Buday Zádor s. k.,  
társulati elnök.